

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 51 (2024)  
**Heft:** 2: Más vale prevenir que lamentar : Suiza incrementa sus reservas de emergencia

**Artikel:** Toda su vida escribió en contra de la violencia  
**Autor:** Linsmayer, Charles  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1077553>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Toda su vida escribió en contra de la violencia

La escritora Mariella Mehr luchó apasionadamente por rehabilitar a los niños que, como ella, fueron víctimas de marginación social.

CHARLES LINSMAYER



Mariella Mehr  
(1947-2022)

En 1981 se publicó un libro que ha quedado en la memoria de muchos como un desgarrador testimonio humano: *Steinzeit* ["Edad de piedra"] recoge los recuerdos de una niña yeniche que, víctima de las medidas coercitivas tomadas contra esta minoría étnica, tiene la impresión de vivir en la prehistoria. "Quiero vivir, compréndalo, a pesar de lo que planearon para mí hace treinta años, quiero vivir, nada más que vivir", grita Silvia, ahora una joven adulta. Su voluntad de sobrevivir, expresada con pura rabia, y las vivencias que relata, tienen un acento de cruda verdad: la madre que no quería tener a la niña, los malos tratos físicos y morales que le infligieron en hogares e instituciones por pertenecer a la minoría yeniche y carecer, como tal, de cualquier derecho.

### Vivencias traumáticas

Mariella Mehr, nacida el 27 de diciembre de 1947 en Zúrich, hija de una madre yeniche y un padre al que no conoció durante mucho tiempo, apenas transpone la historia de su propia vida: "asignación en hogar sustituto" por *Pro Juventute*, abusos sexuales en la primera infancia, clínica psiquiátrica, malos tratos de su padre adoptivo, centro de menores, internado, nacimiento de su hijo en la cárcel de Hildensbank, sustracción del hijo por *Pro Juventute*, intento de suicidio, internamiento y, finalmente, superación del trauma escribiendo su primera novela.

### Una impresionante obra literaria

*Steinzeit* no es solo la confesión sin maquillaje de una víctima de múltiples abusos; es también la primera prueba del talento literario que Mariella Mehr fue demostrando a lo largo de las décadas: como en su no-

vela *Zeus oder der Zwillingsohn* ["Zeus o el hijo gemelo"] (1994), en la que el padre de los dioses ingresa como paciente en el hospital psiquiátrico de Waldau, donde es salvajemente destripado y castrado por una de sus víctimas femeninas, como si esta quisiera vengarse por millones de otras más; o en *Daskind* ["Elniño"] (1995), la novela sobre un ser que sufre repetidas torturas y abusos antes de rebelarse contra esta injusticia, sobre la que el "NZZ" comentó: "Si la

**"Durante veinticinco años forcejeé como un berserker con el lenguaje, para poner palabras al miedo. Durante los primeros cinco años permanecí muda, prisionera de una apática soledad. Autismo: enfrentarse al mundo y responder a su mensaje con el silencio".**

De Mariella Mehr, "*Steinzeit*", libro de bolsillo, editorial Zytglogge, Basilea.

prosa pudiese causar enfermedad, este libro llenaría hospitales"; o en *Brandzauber* ["Magia incendiaria"] (1998), un réquiem por dos jóvenes, una yeniche y otra judía, que forman un dúo de conspiradoras en un internado y unen sus fuerzas a vida o muerte, "como si se hubieran encontrado dos ángeles de fuego".

En *Akte M. Xenos ill.\* 1947 – Akte C. Xenos ill.\* 1966*, una obra de teatro que lleva el título de su expediente

en la institución de beneficencia "*Kinder der Landstrasse*", Mariella Mehr revela la magnitud del sufrimiento que esta "política de asistencia" racista le infligió a ella y a muchos otros. Este tema, que la persiguió hasta el final, resurge una y otra vez en esos poemas, que fueron lo último, pero también quizá lo más estremecedor que Mariella Mehr logró arrancar de su mente aún despierta: "¿El futuro? / A mí, la malparida, / el futuro no me suelta. / Ven, dice, / la muerte es una pestaña / en el párpado de la luz".

### Haciendo las paces con el pasado

El 5 de septiembre de 2022, Mariella Mehr falleció en una residencia de ancianos de Zúrich, a los 74 años. Quienes aún pudieron visitarla durante sus últimos meses se encontraron con una mujer tranquila y en paz con los acontecimientos casi insostenibles que había vivido. Aunque su expresivo rostro aún mostraba las marcas de aquellos acontecimientos, su conversación era alegre y relajada. En noviembre de 2021, hizo uno de sus últimos viajes, no a Arizona, al Gran Cañón que tanto le hubiera gustado ver algún día, sino a Berna, a la exposición "¡A votar!", dedicada, entre otras cosas, a su incansable compromiso político. Le causó gracia la mirada incrédula del comisario de la exposición cuando se enteró de que esa visitante anónima, en silla de ruedas, no era otra que Mariella Mehr.

Bibliografía: "*Steinzeit*" está disponible en la editorial Zytglogge, Basilea, como libro de bolsillo. La traducción al francés de Jeanne Etoré se publicó en 1987 bajo el título "Áge de pierre", en Aubier-Montaigne, París.

CHARLES LINSMAYER ES FILÓLOGO Y PERIODISTA EN ZÜRICH